

LE TRANGER

flore des chemins creux



**MON HERBIER
CHÂTILLONNAIS**

Avec ce guide, cultivez votre savoir des plantes locales tout en vous ressourçant dans les différents espaces verts du Châtillonnais en Berry !

Vous pouvez retrouver et télécharger tous nos dépliants sur notre site internet:

berry-touraine-valdeloire.com

~~~ LE05 Mars 2024 ~~~

# Avertissement

Ce dépliant est un recueil d'observations et n'a pas vocation à être un inventaire botanique: les critères d'esthétique, de rareté ou d'invasibilité n'entrent pas en considération, un pissenlit a autant sa place qu'une spirée de Canton.

Il permet au promeneur de trouver le nom des plantes d'un lieu en fonction d'une période donnée et d'une couleur (cf. calendrier de floraison).

Pour obtenir des détails sur les espèces présentées le lecteur pourra, muni du nom latin de la plante, se reporter (notamment) aux sites:

- le réseau des botanistes francophones: [tela-botanica.org](http://tela-botanica.org)
- Obs'Indre, géré par l'association Indre Nature: [obsindre.net](http://obsindre.net)

ou aux très nombreux ouvrages traitant de botanique

Les photos utilisées sont © Franck LEJARD.

Elles ont toutes été prises dans les communes du Châtillonnais en Berry: Arpheuilles, Châtillon-sur-Indre, Cléré-du-bois, Fléré-la-rivière, Clion-sur-Indre, Le Tranger, Murs, Palluau-sur-Indre, Saint-Cyran-du-Jambot, Saint-Médard.

Les fonds de cartes topographiques utilisés sont © les contributeurs d'OpenStreetMap, sous la licence ODbL (Open Database License).



# La promenade

Les chemins creux, tout comme les trognes et les bouchures étaient perçus, dès les années 1930, comme des obstacles au progrès (à la mécanisation). Bien peu ont survécu aux différents remembrements.

Au Tranger, nous avons la chance de pouvoir flâner dans deux magnifiques chemins creux, entretenus en coulée verte, et d'observer plusieurs dizaines d'espèces sauvages.

La ligne de crête qui relie les deux chemins permet de découvrir des paysages superbes vers le sud et la Vallée de l'Indre ou vers le nord vers «la Mardelle» et «Le Puy».

C'est parti pour un parcours de 1,9 km.

Vous pouvez vous garer sur le parking près de la mairie.

Prenez la route de Palluau-sur-Indre, jusqu'au chemin creux qui débute juste avant le cimetière.

Montez jusqu'en haut du chemin et tournez à gauche sur le chemin vicinal goudronné.

Juste avant le petit bâtiment technique (station de surpression) tournez à gauche, et descendez le chemin creux, puis tout droit jusqu'au parking.

## Suivez le tracé GPS sur google-maps\*

1) Scannez ce code avec votre smartphone\*



ou utilisez ce lien  
[otc36700.fr/56a4](https://otc36700.fr/56a4)

2) Masquez la légende



3) Activez le positionnement GPS



\* pour l'utiliser cette fonction, vous devez avoir un compte google sur votre smartphone.

\*\* éventuellement, il vous sera proposé d'ouvrir un lien, avec une application: ouvrez ce lien avec CHROME ou MAPS.



# Présentation des plantes

---

Nom vernaculaire de la plante

Autre nom vernaculaire

*Nom latin, en italique*

**Famille, en caractères gras**



Nom anglais



Période de floraison et couleur de la fleur



Plante faisant partie de la Flore Vasculaire du Centre Val de Loire

Les statuts d'indigénat, les indices de rareté, et les statuts de protection proviennent du catalogue du Conservatoire Botanique National du Bassin Parisien <https://cbnbp.mnhn.fr/cbnbp>

Les données de floraison, couleur et chorologie proviennent du fichier baseflor (© Philippe Julve, Licence CC-BY-SA) et de différentes Flores.



Plante exogène



# Le nom des plantes

Les plantes ont un nom latin et un nom français (le nom vernaculaire) et appartiennent à une famille. Le *Nom latin* est unique pour une plante, il est toujours écrit en *italique* et il est composé de deux éléments: le Genre et l'espèce.

Même si, avec un peu d'habitude, le nom latin est un bon indicateur : arvensis «des champs», sylvestris «des bois», japonica «du japon», il faut admettre que nombre de noms restent particulièrement abstraits, même pour un latiniste (Taraxacum, Ornithogalum, Alopecurus, ...).

Le nom français ne suit pas la logique binominale, et malheureusement une plante peut avoir des noms différents suivant la province, ou un même nom peut désigner plusieurs plantes (l'herbe aux charpentiers vaut pour l'Achillée mille-feuille et la Brunelle commune), donc il n'est pas possible d'en faire une clef de classement fiable.

Cependant c'est un nom qui est souvent imagé, qui raconte une histoire ou un usage et sera par conséquent plus facilement mémorisable : le genêt à balai servait à fabriquer ... des balais, la dame d'onze heures s'ouvre en fin de matinée, la sauge des bois ... pousse dans ... les bois, les herbes, qu'elles soient «de saint-jean», «de saint-jacques», «aux verrues», «aux sorcières», ... sont probablement les plus évocatrices de notre patrimoine et donnent souvent envie de chercher plus loin.

La liste des plantes de ce dépliant présentera donc les deux noms: le nom vernaculaire pour son côté imagé et mnémonique, le nom latin pour son caractère encyclopédique, et sera classée par nom vernaculaire.



La **famille**, quant à elle, est un indicateur de caractéristiques :

- les **Brassicaceae** ont une inflorescence en grappe (Alliaire, Moutarde des champs, Cardamine de prés, ...),
- les **Fabaceae** ont des fruits en gousse (Arbre de Judée, Acacia, Ajonc, Lotier, Luzerne, Trèfle...).

Illustration: fleurs de **Lamiaceae**

**Achillée millefeuille**

Herbe au charpentier

*Achillea millefolium*

**Asteraceae**

🌿 Juin-Septembre, Blanc

🕒 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Yarrow



**Aigremoine eupatoire**

Agrimoine

*Agrimonia eupatoria*

**Rosaceae**

🌿 Juin-Septembre, Jaune

🕒 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Agrimony



**Alliaire**

*Alliaria petiolata*

**Brassicaceae**

🌿 Avril-Juin, Blanc

🕒 Indigène Très commun

🇬🇧 Garlic Mustard



**Asperge officinale**

*Asparagus officinalis*

**Asparagaceae**

🌿 Mai-Juillet, Vert

🕒 Eurynaturalisé Assez commun

🌍 eurasiatique

🇬🇧 Asparagus



Aubépine à un style

Epine noire

*Crataegus monogyna*

**Rosaceae**

🦋 Avril-Juin, Blanc

📍 Indigène Extrêmement  
commun

🇬🇧 Hawthorn



Bleuet des montagnes

*Cyanus montanus*

**Asteraceae**

🦋 Mai-Juillet, Bleu

📍 orophyte méridional

🇬🇧 Perennial Cornflower



Brunelle commune

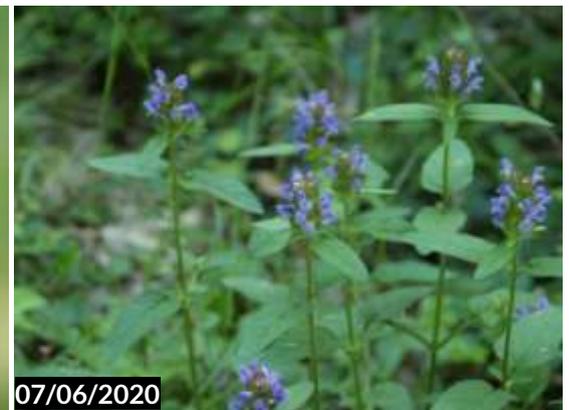
*Prunella vulgaris*

**Lamiaceae**

🦋 Juin-Septembre, Bleu

📍 Indigène Extrêmement  
commun

🇬🇧 Selfheal



Bugrane épineuse

*Ononis spinosa*

**Fabaceae**

🦋 Juin-Septembre, Rose

📍 Indigène Très commun

🇬🇧 Spiny Restharrow



Buis commun  
*Buxus sempervirens*

**Buxaceae**

 Mars-Avril, Jaune

 Indigène Rare

 Box



Campanule des murailles  
*Campanula portenschlagiana*

**Campanulaceae**

 Juin-Juillet, Bleu

 européen

 Adria Bellflower



Campanule gantelée  
*Campanula trachelium*

**Campanulaceae**

 Juin-Septembre, Bleu

 Indigène Assez rare

 Nettle-leaved Bellflower



Capillaire des murailles  
Capillaire rouge

*Asplenium trichomanes*

**Aspleniaceae**

 Janvier-Décembre, \_

 Indigène Assez commun

 Maidenhair Spleenwort



Capillaire noir  
*Asplenium adiantum-nigrum*  
**Aspleniaceae**

🪄 Indigène Rare

🇬🇧 Black Spleenwort



Centranthe rouge  
*Centranthus ruber*  
**Caprifoliaceae**

🦋 Mai-Septembre, Blanc, rose

🪄 Cultivé ou planté

🌐 méditerranéen-atlantique

🇬🇧 Red Valerian



Clématite des haies  
*Clematis vitalba*  
**Ranunculaceae**

🦋 Juin-Août, Blanc

🪄 Indigène Très commun

🇬🇧 Traveller's-joy



Concombre d'âne  
Momordique  
*Ecballium elaterium*  
**Cucurbitaceae**

🦋 Mai-Septembre, Jaune

🪄 Cultivé ou planté

🌐 méditerranéen(eury)

🇬🇧 Squirting Cucumber



Coucou

Primevère officinale

*Primula veris*

Primulaceae

🦋 Mars-Avril, Jaune

📍 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Cowslip



Epine noire

Prunellier

*Prunus spinosa*

Rosaceae

🦋 Avril, Blanc

📍 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Blackthorn



Erable champêtre

*Acer campestre*

Sapindaceae

🦋 Mai, Vert

📍 Indigène Très commun

🇬🇧 Field Maple



Erable plane

*Acer platanoides*

Sapindaceae

🦋 Avril-Mai, Jaune

📍 Eurynaturalisé Assez rare

🌐 européen

🇬🇧 Norway Maple



Euphorbe douce

*Euphorbia dulcis*

**Euphorbiaceae**

 Mai-Juillet, Jaune

 Indigène Assez commun

 Sweet Spurge



Euphorbe réveil matin

*Euphorbia helioscopia*

**Euphorbiaceae**

 Avril-Novembre, Jaune

 Indigène Commun

 Sun Spurge



Ficaire à bulbilles

*Ficaria verna*

**Ranunculaceae**

 Mars-Mai, Jaune

 Indigène Très commun

 Lesser Celandine



Filipendule vulgaire

*Filipendula vulgaris*

**Rosaceae**

 Mai-Juillet, Blanc

 Indigène Rare

 Dropwort



Fraisier sauvage

*Fragaria vesca*

Rosaceae

🌸 Avril-Juin, Blanc, jaune

🕒 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Wild Strawberry



Fumeterre officinale

*Fumaria officinalis*

Papaveraceae

🌸 Avril-Septembre, Rose

🕒 Indigène Assez commun

🇬🇧 Common Fumitory



Fusain d'europe

*Euonymus europaeus*

Celastraceae

🌸 Avril-Mai, Blanc

🕒 Indigène Extrêmement commun



Gaillet croisette

*Cruciata laevipes*

Rubiaceae

🌸 Avril-Juin, Jaune

🕒 Indigène Très commun

🇬🇧 Crosswort



Gaillet gratteron

*Galium aparine*

**Rubiaceae**

 Juin-Octobre, Blanc

 Indigène Extrêmement commun

 Cleavers



Gaillet jaune

*Galium verum*

**Rubiaceae**

 Juin-Septembre, Jaune

 Indigène Très commun

 Lady's Bedstraw



Garance voyageuse

*Rubia peregrina*

**Rubiaceae**

 Mai-Août, Jaune

 Indigène Assez rare

 Wild Madder



Genêt des teinturiers

*Genista tinctoria*

**Fabaceae**

 Mai-Août, Jaune

 Indigène Assez commun

 Dyer's Greenweed



Genêt à balai  
*Cytisus scoparius*

**Fabaceae**

🦋 Avril-Juillet, Jaune

📍 Indigène Extrêmement  
commun

🇬🇧 Broom



Goet maculé

Gouet tacheté

*Arum maculatum*

**Araceae**

🦋 Avril-Mai, Vert

📍 Indigène Très commun

🇬🇧 Lords-and-Ladies [*Arum maculatum*]



Grande chélideine

Herbe à la verrue

*Chelidonium majus*

**Papaveraceae**

🦋 Mai-Septembre, Jaune

📍 Indigène Commun

🇬🇧 Greater Celandine



Gui des feuillus

*Viscum album*

**Santalaceae**

🦋 Mars-Mai, Jaune

📍 Indigène Commun

🇬🇧 Mistletoe



Gymnadénie moucheron

Orchis moucheron

*Gymnadenia conopsea*

**Orchidaceae**

🦋 Mai-Août, Rose

📏 Indigène Très rare

🇬🇧 Fragrant Orchid



Herbe à robert

*Geranium robertianum*

**Geraniaceae**

🦋 Avril-Septembre, Rose

📏 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Herb-Robert



Iris fétide

Iris gigot

*Iris foetidissima*

**Iridaceae**

🦋 Mai-Juillet, Bleu, blanc

📏 Indigène Assez rare

🇬🇧 Stinking Iris



Jonquille des bois

*Narcissus pseudonarcissus*

**Amaryllidaceae**

🦋 Mars, Jaune

📏 Indigène Très rare



Knautie des champs

*Knautia arvensis*

Caprifoliaceae

 Juin-Août, Rose

 Indigène Commun

 Field Scabious



Laiteron rude

*Sonchus asper*

Asteraceae

 Juin-Octobre, Jaune

 Indigène Extrêmement commun

 Prickly Sow-thistle



Laurier-sauce

*Laurus nobilis*

Lauraceae

 Mars-Mai, Blanc

 Cultivé ou planté

 méditerranéen

 Bay



Lierre grimpant

*Hedera helix*

Araliaceae

 Septembre-Octobre, Jaune

 Indigène Extrêmement commun



Lierre terrestre  
*Glechoma hederacea*  
**Lamiaceae**

- 🌿 Mars-Mai, Bleu
- 📍 Indigène Extrêmement commun
- 🇬🇧 Ground-ivy



Lilas commun  
*Syringa vulgaris*  
**Oleaceae**

- 🌿 Avril-Mai, Bleu, blanc, rose
- 📍 Cultivé ou planté
- 🌍 européen méridional
- 🇬🇧 Lilac



Mahonia du japon  
*Berberis japonica*  
**Berberidaceae**

- 🌿 Avril-Mai, Jaune
- 🌍 chine



Marronnier d'inde  
*Aesculus hippocastanum*  
**Sapindaceae**

- 🌿 Mai, Blanc
- 📍 Cultivé ou planté
- 🌍 introduit (balkans)
- 🇬🇧 Horse-chestnut [tree]



Mauve sauvage

Mauve sylvestre

*Malva sylvestris*

**Malvaceae**

 Juin-Septembre, Rose

 Indigène Assez rare

 Common Mallow



Mercuriale annuelle

*Mercurialis annua*

**Euphorbiaceae**

 Avril-Novembre, Vert

 Indigène Très commun

 Annual Mercury



Millepertuis perforé

*Hypericum perforatum*

**Hypericaceae**

 Juin-Septembre, Jaune

 Indigène Extrêmement commun

 Perforate St John's-wort



Molène lychnide

*Verbascum pulverulentum*

**Scrophulariaceae**

 Juin-Septembre, Jaune

 Indigène Rare

 Hoary Mullein



Moutarde des champs

*Sinapis arvensis*

**Brassicaceae**

 Mai-Septembre, Jaune

 Indigène Commun

 Charlock



Muscari à toupet

*Muscari comosum*

**Asparagaceae**

 Avril-Juillet, Bleu

 Indigène Assez commun

 Tassel Hyacinth



Noisetier

Coudrier

*Corylus avellana*

**Betulaceae**

 Janvier-Mars, Jaune

 Indigène Extrêmement commun

 Hazel



Noyer commun

*Juglans regia*

**Juglandaceae**

 Avril-Mai, Vert

 Eurynaturalisé Assez commun

 eurasiatique méridional

 Walnut



Orchis bouc  
*Himantoglossum hircinum*  
**Orchidaceae**

🦋 Mai-Juillet, Blanc

🕒 Indigène Assez commun

🇬🇧 Lizard Orchid



Orchis mâle  
*Orchis mascula*  
**Orchidaceae**

🦋 Avril-Juin, Rose

🕒 Indigène Assez rare

🇬🇧 Early-purple Orchid



Orchis vert  
Orchis verdâtre  
*Platanthera chlorantha*  
**Orchidaceae**

🦋 Mai-Juillet, Blanc

🕒 Indigène Assez rare

🇬🇧 Greater Butterfly-orchid



Orme champêtre  
*Ulmus minor*  
**Ulmaceae**

🦋 Mars-Avril, Rose

🕒 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Small-leaved Elm, Jersey Elm, English Elm



Ornithogale des pyrénées

Aspergette

*Loncomelos pyrenaicus*

**Asparagaceae**

🦋 Mai-Juillet, Blanc

🌿 Indigène Assez commun

🇬🇧 Spiked Star-of-Bethlehem



Ortie dioïque

*Urtica dioica*

**Urticaceae**

🦋 Juin-Octobre, Vert

🌿 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Common Nettle



Panais cultivé

*Pastinaca sativa*

**Apiaceae**

🦋 Juillet-Septembre, Jaune

🌿 Indigène Commun

🇬🇧 Wild Parsnip



Patte d'ours

Berce commune

*Heracleum sphondylium*

**Apiaceae**

🦋 Juin-Septembre, Blanc

🌿 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Hogweed



Petite pervenche

*Vinca minor*

**Apocynaceae**

🦋 Février-Mai, Bleu

📍 Indigène Commun

🇬🇧 Lesser Periwinkle [plant]



Pissenlit

*Taraxacum officinale*

**Asteraceae**

🦋 Avril-Octobre, Jaune

📍 Indigène

🌍 europe du nord



Polypode intermédiaire

*Polypodium interjectum*

**Polypodiaceae**

🦋 Septembre-Février, \_

📍 Indigène

🇬🇧 Intermediate Polypody



Renoncule à tête d'or

*Ranunculus auricomus*

**Ranunculaceae**

🦋 Avril-Juin, Jaune

📍 Indigène Assez commun

🇬🇧 Goldilocks Buttercup



Réséda jaune

*Reseda lutea*

**Resedaceae**

🦋 Juin-Octobre, Jaune

📍 Indigène Assez commun

🇬🇧 Wild Mignonette



Salicaire commune

Salicaire pourpre

*Lythrum salicaria*

**Lythraceae**

🦋 Juin-Septembre, Rose

📍 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Rainbow weed, Spiked loosestrife, Purple-loosestrife



Sanicle d'europe

*Sanicula europaea*

**Apiaceae**

🦋 Mai-Juillet, Blanc

📍 Indigène Assez rare

🇬🇧 Sanicle



Saule roux-cendré

*Salix atrocinerea*

**Salicaceae**

🦋 Mars-Avril, Vert

📍 Indigène Très commun

🇬🇧 Rusty Willow



Scandix peigne-de-vénus

*Scandix pecten-veneris*

**Apiaceae**

🌸 Mai-Septembre, Blanc

📅 Indigène Rare

🇬🇧 Shepherd's-needle



Sceau-de-salomon  
commun

*Polygonatum multiflorum*

**Asparagaceae**

🌸 Avril-Juin, Blanc

📅 Indigène Très commun

🇬🇧 Solomon's-seal



Silène enflé

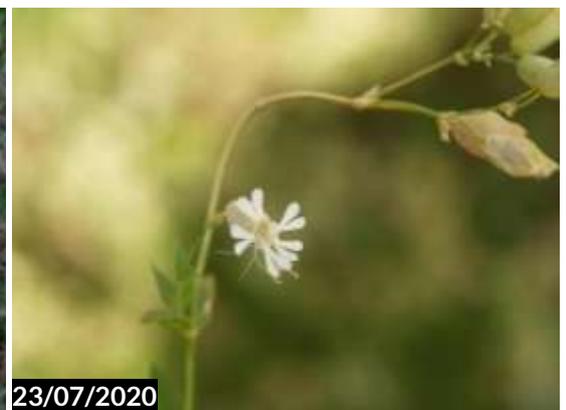
*Silene vulgaris*

**Caryophyllaceae**

🌸 Avril-Août, Blanc

📅 Indigène Assez commun

🇬🇧 Bladder Campion



Sison

Sison amome

*Sison amomum*

**Apiaceae**

🌸 Juillet-Septembre, Blanc

📅 Indigène Assez rare

🇬🇧 Stone Parsley



Stellaire holostée

*Stellaria holostea*

Caryophyllaceae

🦋 Avril-Juin, Blanc

🕒 Indigène Très commun

🇬🇧 Greater Stitchwort



Sureau noir

*Sambucus nigra*

Viburnaceae

🦋 Juin-Septembre, Blanc

🕒 Indigène Extrêmement commun

🇬🇧 Elder



Tamier commun

*Dioscorea communis*

Dioscoreaceae

🦋 Mars-Juillet, Vert

🕒 Indigène Très commun

🇬🇧 Black Bryony



Tilleul à petites feuilles

*Tilia cordata*

Malvaceae

🦋 Juillet, Blanc

🕒 Indigène Rare

🇬🇧 Small-leaved Lime



Troène commun

*Ligustrum vulgare*

Oleaceae

🦋 Mai-Juillet, Blanc

🌿 Indigène Extrêmement  
commun

🇬🇧 Wild Privet



Vesce des haies

*Vicia sepium*

Fabaceae

🦋 Mai-Septembre, Bleu

🌿 Indigène Commun

🇬🇧 Bush Vetch



Violette de rivinus

*Viola riviniana*

Violaceae

🦋 Avril-Mai, Bleu

🌿 Indigène Commun

🇬🇧 Common Dog-violet



Viorne mancienne

*Viburnum lantana*

Viburnaceae

🦋 Avril-Mai, Blanc

🌿 Indigène Assez commun

🇬🇧 Wayfaring Tree



# Calendrier de floraison

## Janvier-Mars

Noisetier 

## Janvier-Décembre

Capillaire des murailles 

## Février-Mai

Petite pervenche 

## Mars

Jonquille des bois 

## Mars-Avril

Buis commun 

Coucou 

Saule roux-cendré 

Orme champêtre 

## Mars-Mai

Ficaire à bulbilles 

Lierre terrestre 

Laurier-sauce 

Gui des feuillus 

## Mars-Juillet

Tamier commun 

## Avril

Epine noire 

## Avril-Mai

Erable plane 

Goet maculé 

Mahonia du japon 

Fusain d'europe 

Noyer commun 

Lilas commun 

Viorne mancienne 

Violette de rivinus 

## Avril-Juin

Alliaire 

Aubépine à un style 

Gaillet croisette 

Fraisier sauvage 

Orchis mâle 

Sceau-de-salomon commun 

Renoncule à tête d'or 

Stellaire holostée 

## Avril-Juillet

Genêt à balai 

Muscari à toupet 

## Avril-Août

Silène enflé 

## Avril-Septembre

Fumeterre officinale 

Herbe à robert 

## Avril-Octobre

Pissenlit 

## Avril-Novembre

Euphorbe réveil matin 

Mercuriale annuelle 

## Mai

Erable champêtre 

Marronnier d'inde 

## Mai-Juillet

Asperge officinale 

Bleuet des montagnes 

Euphorbe douce 

Filipendule vulgaire 

Orchis bouc 

Iris fétide 

Troène commun 

Ornithogale des pyrénées 

Orchis vert 

Sanicle d'europe 

## Mai-Août

Genêt des teinturiers 

Gymnadénie moucheron 

Garance voyageuse 

## Mai-Septembre

Centranthe rouge 

Grande chélidoine 

Concombre d'âne 

Scandix peigne-de-vénus 

Moutarde des champs 

Vesce des haies 

## Juin-Juillet

Campanule des murailles 

## Juin-Août

Clématite des haies 

Knautie des champs 

## Juin-Septembre

Achillée millefeuille 

Aigremoine eupatoire 

Campanule gantelée 

Gaillet jaune 

Patte d'ours 

Millepertuis perforé 

Salicaire commune 

Mauve sauvage 

Bugrane épineuse 

Brunelle commune 

Sureau noir 

Molène lychnide 

## Juin-Octobre

Gaillet gratteron 

Réséda jaune 

Laiteron rude 

Ortie dioïque 

## Juillet

Tilleul à petites feuilles 

## Juillet-Septembre

Panais cultivé 

Sison 

## Septembre-Février

Polypode intermédiaire 

## Septembre-Octobre

Lierre grimpant 







# OFFICE DE TOURISME DU CHÂTILLONNAIS EN BERRY

## Bureau d'accueil de Châtillon-sur-Indre

5 place du Vieux Châteaux  
36700 Châtillon-sur-Indre  
+33(0) 2 54 38 74 19  
chatillon.tourisme@orange.fr

## Bureau d'accueil de Palluau-sur-Indre

19 place Frontenac  
36500 Palluau-sur-Indre  
+33(0) 2 54 37 98 09  
palluau.tourisme@orange.fr